

gorenje

PALIČNI MEŠALNIK

ŠTAPNI MIKSER

ŠTAPNI MIKSER

HAND BLENDER

MANUAL MIXER

KÉZI MIXER

РЪЧЕН МИКСЕР

REÇZNY MIKSER

РУЧНИЙ МИКСЕР

РУЧНОЙ МИКСЕР

HB 803 W



Navodilo za uporabo SI

Upute za uporabu BIH HR

Uputstva za upotrebu BIH SRB MNE

Instructions for use GB

Instrucțiuni de utilizare RO

Használati útmutató H

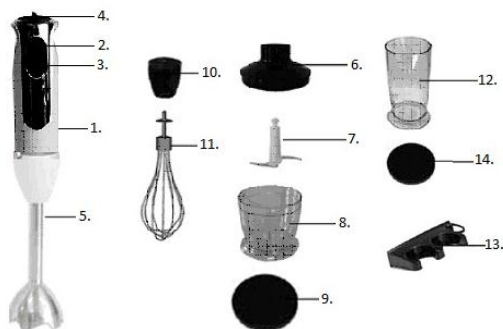
Инструкции за употреба BG

Návod na obsluhu PL

Інструкції з експлуатації UA

Руководство по эксплуатации RUS

SL	Navodila za uporabo	3
HR	Upute za uporabu	6
SRB - MNE	Uputstvo za upotrebu	9
EN	Instruction manual	12
RO	Instrucțiuni de utilizare	15
HU	Használati útmutató	18
BG	Инструкция за употреба	21
PL	Instrukcja obsługi.....	24
UA	Інструкції з експлуатації	28
РУС	Руководство пользования.....	31



- 1 – Pogonska enota
- 2 – Soft/Touch gumb za vklop in izklop
- 3 – Soft/Touch gumb za TURBO delovanje
- 4 – Gumb za nastavev hitrosti
- 5 – Mešalna noga iz nerjavnega jekla
- 6 – Nastavek za sekljanje
- 7 – Nož za sekljanje
- 8 – Posoda za sekljanje
- 9 – Gumijasti obroč posode
- 10 – Nastavek za metlico
- 11 – Metlica
- 12 – Vrč
- 13 – Zidno držalo
- 14 – Pokrov za vrč

Kako uporabljati aparat

Vaš palični mešalnik je namenjen uporabi v gospodinjstvu in ni predviden za uporabo v lokalih. Uporabljajte ga za obdelavo količin hrane, ki so običajne za gospodinjstva. Skrbno jih shranite in jih po potrebi posredujte naslednjemu uporabniku. Pred prvo uporabo obrišite mešalnik in nastavke z vlažno krpo. Pred vklopom v omrežno vtičnico aparat najprej pravilno sestavite. Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke. Vroče sestavine naj se, preden jih boste sekljali ali nalili v vrč, ohladijo (najvišja temperatura 80 ° C).

Pomembna varnostna opozorila

Da bi zmanjšali tveganje požara, električnega udara in/ali telesnih poškodb, je pri uporabi električnih aparatov potrebno upoštevati nekatera osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

- **Pozorno preberite navodila, tudi če aparat že poznate.**
- Da preprečite morebiten električni udar, ne namakajte aparata, kabla ali vtičaka v vodo ali drugo tekočino.

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropi Uniji.

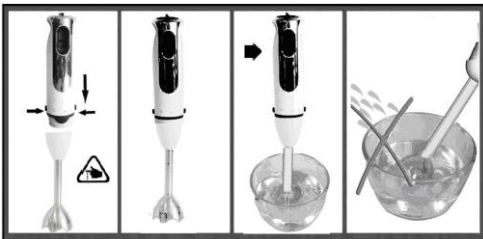
- Aparat očistite tako, da zunanji del ohišja obrišete z vlažno krpo.
- Ko aparata ne uporabljate, ko ga sestavljate in razstavljate ter pred čiščenjem vedno izključite aparat iz električnega omrežja. Pri tem nikoli ne vlecite za kabel.
- Če sta električni priključni kabel ali vtičak poškodovana, če je prišlo do napake pri delovanju aparata ali če je ta padel na tla oz. je drugače poškodovan, ne uporabljajte aparata. Celoten aparat vrnite najbližjemu pooblaščenemu serviserju, kjer ga bodo pregledali in po potrebi popravili električni ali mehanski del ter opravili potrebne nastavitve.
- Če za aparatom uporabljate nastavke ali pripomočke, ki jih ne prodaja ali priporoča proizvajalec aparata, lahko pride do požara, električnega udara ali telesne poškodbe.
- Ne prenapolnite aparata.
- Pazite, da električni priključni kabel ne bo visel čez rob mize ali druge delovne površine ter da ne bo v stiku z vročimi površinami.
- Ne dotikajte se vročih površin, uporabljajte ročice ter gumbce.
- Ne uporabljajte aparata v bližini vročih površin (npr. plinski ali električni kuhalnik ali vroča pečica); prav tako ne postavljajte posameznih delov aparata v bližino teh virov vročine.
- Pazite, da ne poškodujete kabla. Nikoli ne nosite aparata tako, da držite le za kabel in nikoli ne vlecite za kabel, ko želite izklopiti aparat iz električnega omrežja; to pravilno storite tako, da držite za vtičak.
- Če uporabljate podaljšek ali razdelilnik za električni kabel, se prepričajte, da ta ustreza zahtevam aparata.

- **Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.**
- Ne poskušajte sami popraviti aparata. Odnosite ga v najbližji servisni center ali pooblaščenemu distributerju.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- **Previdno ravnajte z ostrimi rezili, še posebej med odstranjevanjem ali praznjenjem posode ter med čiščenjem.**
- Ne dotikajte se rezil paličnega mešalnika, še posebej takrat, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- Pri uporabi ali čiščenju rezilne enote ali kombinirane plošče bodite nadvse previdni, saj so rezilni robovi izredno ostri. Bodite posebej previdni pri njenem čiščenju in praznjenju posode.
- Posoda ni primerna za uporabo v mikrovalovni pečici.
- Raven hrupa: Lc < 72 dB (A)

Uporaba

Za mešanje majoneze, omak, napitkov, otroške hrane in za rezanje čebule, ledu, kuhanega sadja in zelenjave.

Opozorilo! Palični mešalnik ni primeren za pripravo krompirjevega pireja.



- Popolnoma odvijte priključno vrvico.
- Mešalno nogo (5) priključite na pogonsko enoto (1), tako da jo vrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaskoči.
- V priloženo ali drugo posodo dodajte sestavine.
- Primite aparat in posodo in pritisnite tipko za vklop.
- Za vklop aparata pritisnite in držite gumb za običajno hitrost (2) ali gumb za turbo hitrost (3). Pri uporabi gumba za običajno hitrost lahko le-to nastavite z izbirnikom hitrosti (4). Višja kot je hitrost, krajši je čas obdelave. Za izbiro druge nastavitve hitrosti obrnite izbirnik hitrosti (3) na

zeleno nastavitev, preden ali medtem ko pritisnete gumb za običajno hitrost (2). Pri uporabi gumba za TURBO hitrost (3) deluje aparat pri najvišji hitrosti. V tem primeru hitrosti ne morete uravnovati z izbirnikom hitrosti.

POZOR: Aparat naj ne deluje neprekinjeno več kot 30 sekund. Nikoli ne vklopite aparata, ko je prazen.

Opomba: mešalnik najprej izklopite, potem ga dvignite iz hrane.

Univerzalni sekljalnik

Za rezanje zelišč, čebule, sadja, zelenjave, ledu, trdega sira in mesa.

Opozorilo! Mesu pred rezanjem odstranite kite, kosti in hrustanec. Univerzalni sekljalnik ni primeren za rezanje kavnih zrn ali hrena.



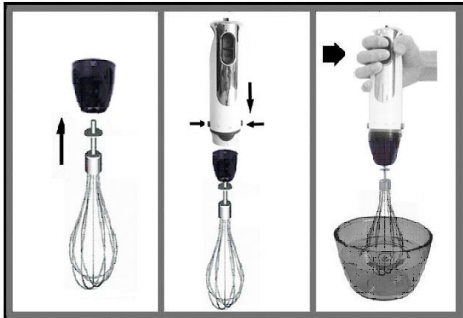
- Posodo za sekljanje (8) postavite na gladko, čisto delovno površino in ga potisnite navzdol.
- Vstavite nož za sekljanje (7).
- V posodo dodajte sestavine.
- Posodo za sekljalnik pokrijte z nastavkom za sekljanje (6), katerega obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca (zaslišite »klik«).
- Na nastavek za sekljanje (6) pritrdite pogonsko enoto (1) (zaslišite »klik«).
- Primite aparat in sekljalnik in pritisnite tipko za vklop (2) z uporabo gumba za nastavitev hitrosti (4) ali gumb za TURBO delovanje (3).

Opomba: Če se sestavine primejo na notranjo stran posode, sprostite gumb, da izklopite aparat in odstranite sestavine z lopatico ali dodajte nekaj tekočine.

• **POZOR: Aparat naj ne deluje neprekinjeno več kot 30 sekund. Nikoli ne vklopite aparata, ko je prazen.**

Uporaba metlice

Preden priključite metlico na glavno enoto, preverite ali je aparat priključen na električno omrežje.



- Vstavite metlico (11) v nastavek za mešanje (10) in ga obrnite v smeri urinih kazalcev (zaslišite »klik«).
- V posodo dodajte sestavine.
- Primite aparat in sekjalnik in pritisnite tipko za vklop (2) z uporabo gumba za nastavitev hitrosti (4) ali gumb za TURBO delovanje (3).

POZOR: Aparat naj ne deluje neprekinjeno več kot 30 sekund. Nikoli ne vklopite aparata, ko je prazen.

ČIŠČENJE IN NEGA

Opozorilo! Aparata ne potaplajte v vodo in ne čistite v pomivalnem stroju.

- Aparat obrišite z vlažno in nato suho krpo.
- Vrč (12), metlico (11), posodo za seklanje (8), nož za seklanje (7) lahko operete v pomivalnem stroju.
- Nastavek za seklanje (6), mešalno nogo (5), nastavek za mešanje (10) obrišite z vlažno ali s ščetko pod tekočo vodo.

Opomba: Pri obdelavi na primer rdečega zelja se plastični deli rdeče obarvajo. To rdečo prevleko lahko odstranite z nekaj kapljicami jedilnega olja.

OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorate k ohranitvi okolja.

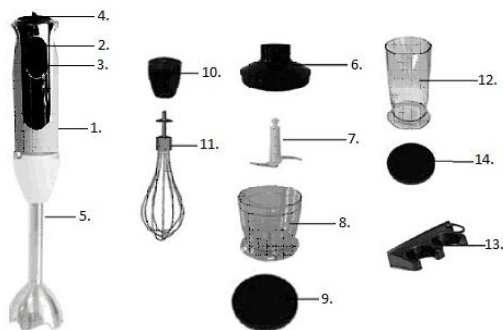
GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjstve aparate.

Samo za osebno uporabo!

**GORENJE VAM ŽELI OBILO
ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI
VAŠEGA PALIČNEGA MEŠALNIKA!**

Pridržujemo si pravico do sprememb!



- 1 – Pogonska jedinica
- 2 – Soft/Touch gumb za uključenje/isključenje
- 3 – Soft/Touch gumb za brzo djelovanje
- 4 – Gumb za podešavanje brzine
- 5 – Noga za miješanje iz nehrđajućeg čelika
- 6 – Jedinica za sjeckanje
- 7 – Nož za sjeckanje
- 8 – Posuda za sjeckanje
- 9 – Gumeni obruč posude
- 10 – Jedinica za miješanje
- 11 – Metlica
- 12 – Čaša
- 13 – Zidni držač
- 14 – Poklopac vrča

Kako ga koristiti

Aparat je namijenjen upotrebi u domaćinstvu i nije predviđen za upotrebu u lokalima. Koristite ga za obradu količina hrane koje su uobičajene za domaćinstvo.

Uputstva spremite i priložite aparatu prilikom promjene vlasništva. Prije prve uporabe obrišite mikser i nastavke vlažnom krpom.

Ispravno sastavite aparat prije no što stavite utikač u zidnu utičnicu. Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm. Vruće sastojke ostavite da se ohlade prije sjeckanja ili izlivanja u vrč (maks. Temperature (80° C).

Važne napomene

Prilikom korištenja električnih uređaja, u cilju smanjenja rizika od požara, strujnog udara (kratkog spoja), i/ili ozljeđivanja osoba, trebate se pridržavati osnovnih sigurnosnih uputstva, uključujući slijedeće:

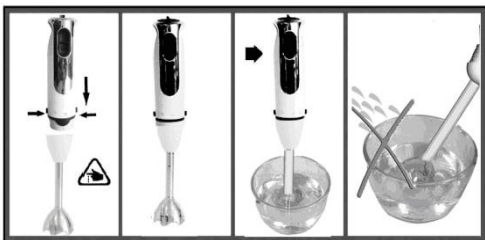
- **Pozorno pročitajte kompleta uputstva , čak i ako Vam je uređaj poznat.**
- Da bi se zaštitili od strujnog udara NE URANJAJTE uređaj, kabel ili utičnicu u vodu ili drugu tekućinu.
- Za čišćenje oplošja, koristite meku tkaninu.
- Isključite uređaj, te isključite utikač iz utičnice ukoliko uređaj ne upotrebljavate, naročito prije sastavljanja ili rastavljanja, te prije čišćenja. Nikada ne isključite utikač iz utičnice tako da navlačite kabel. pull cord.
- Nikada ne koristite uređaj s oštećenim kablom ili utikačem, jednako kao i ako je pao ili je oštećen na bilo koji način. Odnosite kompletan uređaj u najbliži ovlašteni servis na ispitivanje, mehanički ili električni popravak.
- Ukoliko radite na drvenom namještaju, koristite zaštitni jastučić kako bi spriječili oštećenje uređaja.
- Korištenje priključaka ili opreme koji nisu kupljeni uz uređaj i bez preporuke proizvođača, može rezultirati požarom, strujnim udarom (kratkim spojem) ili čak i ozljeđivanjem korisnika.
- Nemojte nikada prepuniti uređaj.
- Nikada ne dozvolite da kabel visi preko ruba stola, pulta ili da dodiruje vruće predmete.
- Izbjegavajte dodirivati vruće oplošje, koristite ručku i gumbe.
- Nikada ne koristite i ne stavljajte bilo koji dio uređaja na ili pored vrućih predmeta (kao plamenik, električne ploče za kuhanje, zagrijanu pećnicu)
- Ne oštećujte kabel. Nikada ne nosite uređaj tako da visi o kablom, i ne isključite utikač iz utičnice na način da povlačite za kabel, već na način da držite utikač i izvučete ga iz utičnice.
- Ukoliko koristite produžni kabel u koji je proključen Vaš uređaj, budite sigurni da je produžni kabel predviđen za takovu uporabu, te da je ispravan.
- **Ovaj proizvod je namijenjen jedino za uporabu u domaćinstvu.**
- Nikada sami ne popravljajte aparat, već ga odnesite na pregled ili popravak u najbliži ovlašteni servis.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- **Pozorno rukujte s oštrim noževima, naročito prilikom pražnjenja posude i za vrijeme čišćenja.**

- Nemojte dodirivati rezače štapa za miješanje, naročito kada je aparat ukopčan. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, iskopčajte aparat prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.
- Budite vrlo oprezni prilikom rukovanja jedinicom s rezačima ili kombiniranim diskom ili njihovog čišćenja. Njihovi bridovi za rezanje vrlo su oštri. Naročito budite oprezni prilikom čišćenja i pražnjenja zdjele.
- Zdjela nije pogodna za korištenje u mikrovalnim pećnicama.
- Razina buke: Lc < 72 dB (A)

Upotreba

Za miješanje majoneza, umaka, napitaka, dječje hrane, i za rezanje luka, leda, kuhanog voća i povrća.

Upozorenje! Štapni mikser nije podesan za pripremu pire krumpira.



- Potpuno odmotajte priključni kabel.
- Priključite nastavak za miješanje (5) na aparat (1).
- U priloženu posudu, ili u neku drugu prikladnu posudu stavite hranu.
- Uхватите mikser i posudu. Da hrana ne prska naokolo, najprije potopite mikser u hranu, a zatim pritisnite tipku za uključenje (2 ili 3).
- Kada koristite gumb za normalnu brzinu, možete je podesiti gumbom za odabir brzine. Što je brzina viša, to je potrebno manje vremena za obradu. Kako biste odabrali drugu postavku brzine, okrenite gumb za odabir brzine (4) na željenu postavku prije nego što pritisnete gumb za normalnu brzinu ili dok ga pritišćete (2). Kada koristite gumb za turbo brzinu (3), aparat radi pri najvišoj brzini. U tom slučaju, brzina se ne može podesiti pomoću gumba za odabir brzine.

Napomena: Kad završite, najprije isključite mikser, a tek zatim ga izvucite iz hrane.

PAŽNJA: Aparat neka ne djeluje neprekidno više od 30 sekundi.

Nikad ne upućujte prazan aparat.

Univerzalna sjeckalica

Upotrebljavamo je za rezanje začinskih biljaka, luka, voća i povrća, leda, tvrdih sireva i mesa.

Upozorenje! Mesu prije rezanja odstranite žile, kosti i hrskavicu. Univerzalna sjeckalica nije prikladna za usitnjavanje zrnaca kave ili hrena.

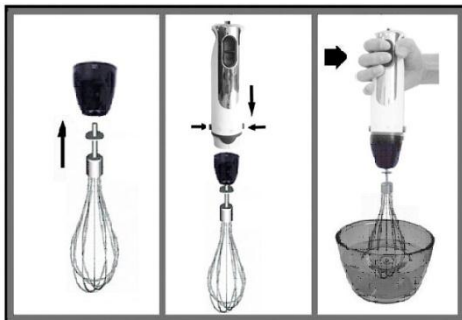


- Sjeckalicu (8) postavite na glatku, čistu radnu površinu i pritisnite nadolje.
- Umetnite nož (7).
- U posudu stavite hranu.
- Na univerzalnu sjeckalicu (6) stavite nastavak i okrenite ga u smjeru kazaljki na satu do kraja.
- Priključite aparat na nastavak (6) i tijekom rezanja ga čvrsto pritišćajte nadolje.
- Uхватите aparat i sjeckalicu i pritisnite tipku za uključenje (2,3). Možete koristiti gumb za podešavanje brzine (2) ili gumb za brzo djelovanje (3).

Napomena: Ako se sastojci zalijepu za stijenke zdjele, otpustite gumb kako biste isključili aparat i odvojite sastojke pomoću kuhinjske lopatice ili dodajte malo tekućine.

Uporaba metlice

Prije no što priključite metlicu na glavnu jedinicu provjerite, dali je aparat priključen na električnu mrežu.



- Umetnite metlicu (11) u jedinicu za miješanje i okrenite je u smjeru kazaljki na satu do kraja.
- Stavite namirnice u posudu.
- Uхватите апарат и посуду, те притисните типку за укључење (2). Моžete користити гумб за подешавање брзине (4), или гумб за брзо дјеловање (3).

PAŽNJA: Aparat neka ne djeluje neprekidno više od 30 sekundi.

Nikad ne upućujte prazan aparat.

Čišćenje

Upozorenje ! Aparat ne uranjajte u vodu, niti ga ne smijete prati u stroju za pranje suđa.

- Aparat obrišite vlažnom, a zatim i suhom krpom.
- Čašo (12), Metlico (11), Posuda za sjeckanje (8), Nož za sjeckanje (7) operite u stroju za posuđe ili pomoću četke pod tekućom vodom.
- Jedinica za sjeckanje (6), Noga za miješanje (5), Jedinica za miješanje (10) obrišite vlažnom, a zatim i suhom krpom.

Napomena: prilikom obrade npr. crvenog zelja, plastični će djelovi vjerojatno poprimiti crvenkastu boju. Ovo možete odstraniti s nekoliko kapljica jestivog ulja.

Okolina

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.



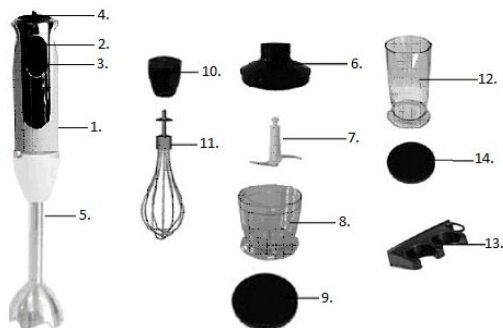
Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom trgovcu Gorenja, ili odjelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za profesionalnu uporabu!

**GORENJE VAM ŽELI OBILJE
ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI
VAŠOG ŠTAPNOG MIKSERA!**

Pridržavamo pravo promjena!



- 1 – Pogonska jedinica
- 2 – Soft/Tač dugme za uključenje /isključenje
- 3 – Soft/Tač dugme za brzo delovanje
- 4 – Dugme za regulisanje brzine
- 5 – Noga za mešanje iz nerđajućeg čelika
- 6 – Jedinica za seckanje
- 7 – Nož za seckanje
- 8 – Posuda za seckanje
- 9 – Gumeni obruč posude
- 10 – Jedinica za mešanje
- 11 – Metlica
- 12 – Čaša
- 13 – Zidni držač
- 14 – Poklopac posude

Kako ga koristiti

Aparat je namenjen korištenju u kućanstvu i nije predviđen za korištenje u komercijalne svrhe. Koristite ga za obradu količina hrane koje su uobičajene za domaćinstvo. Uputstva spremite i priložite aparatu u slučaju. Pre prve upotrebe obrišite mikser i nastavke vlažnom krpom. Propisno sastavite aparat pre nego što utikač uključite u zidnu utičnicu. Isecite velike sastojke na male delove veličine oko 2 cm pre obrade. Pustite da se sastojci ohlade pre nego što ih isekate ili sipate u posudu (maks. Temperature (80° C).

Važna upozorenja

Prilikom upotrebe električnih aparata, a radi smanjivanja rizika od požara, strujnog udara i/ili povreda, treba uvek poštovati posebne osnovne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:

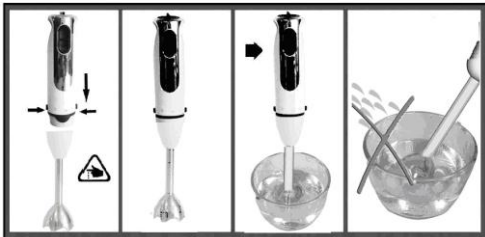
- **Pažljivo pročitajte sva uputstva, čak i ako poznajete aparat.**
- Radi zaštite od strujnog udara, **NEMOJTE POTAPATI** aparat, električni gajtan ili utikač u vodu ili drugu tečnost.
- Spoljašnost aparata čisti se vlažnom krpom.
- Isključite i izvadite električni gajtan iz utičnice kada se aparat ne koristi, pre stavljanja ili skidanja delova i pre čišćenja. Prilikom isključivanja aparata, uhvatite i izvucite utikač. Nemojte nikada vući aparat za električni gajtan.
- Nemojte koristiti aparat sa oštećenim električnim gajtanom ili utikačem ili kada je aparat pokvaren, ispušten, ili oštećen na bilo koji način. Odnosite kompletan aparat u najbliži ovlašćeni servis na ispitivanje, električnu ili mehaničku popravku ili podešavanje.
- Ako aparat radi položen na nameštaj od drveta, koristite zaštitnu podlogu radi sprečavanja oštećivanja osetljivih ivica.
- Korišćenje dodataka ili delova koje ne preporučuje ili prodaje proizvođač, može prouzrokovati požar, električni udar ili povredu.
- Nemojte prepunjavati aparat.
- Nemojte dopustiti da električni gajtan visi preko ivice stola i radne površine ili da dodiruje vrele površine.
- Izbegavajte dodirivanje vrelih površina, koristite ručke i dugmad.
- Nemojte koristiti ili stavljati ovaj aparat na vrele površine ili u njihovu blizinu (kao što su plinske ili električne ringle ili zagrejana rema).
- Nemojte savijati električni gajtan. Nemojte nikada nositi aparat držeći ga za električni gajtan ili ga vući da biste ga iz struje; umesto toga, uhvatite utikač i izvucite ga iz utičnice.
- Kada koristite produžni električni gajtan za Vaš aparat, proverite da li je ispravno uzemljen i da li ima odgovarajući napon.
- **Ovaj proizvod je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.**
- Nemojte pokušavati da sami popravite aparat; umesto toga, odnesite ga u najbliži ovlašćeni servis ili prodavcu na popravku.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost. Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- **Pažljivo rukujte ostrim noževima, posebno prilikom skidanja i praznjenja posude i za vreme čišćenja.**

- Nemojte dodirivati sečiva cilindričnog blendera, naročito kada je aparat priključen na napajanje. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.
- Budite izuzetno pažljivi prilikom korišćenja ili čišćenja jedinice sa sečivima i kombinovanog diska. Sečiva su veoma oštra. Posebno budite pažljivi prilikom njihovog čišćenja i prilikom pražnjenja posude.
- Posuda nije pogodna za upotrebu u mikrotalasnoj pećnici.
- Jačina buke: Lc < 72 dB (A)

Upotreba

Za mešanje majoneza, soseva, napitaka, dečje hrane, i za rezanje luka, leda, kuvanog voća i povrća.

Upozorenje! Štapni mikser nije prikladan za pripremu pire krompira.



- Potpuno odmotajte priključni gajtan.
- Priključite nastavak za mešanje (5) na aparat (1).
- U priložen sud, ili u neku drugu prikladnu posudu stavite hranu.
- Pridržite mikser i posudu. Da hrana ne prska naokolo, najpre potopite mikser u hranu, a zatim pritisnite tipku za paljenje (2,3).
- Pritisnite i zadržite dugme za normalnu brzinu (2) ili dugme za turbo brzinu (3) da biste uključili aparat. Kada koristite dugme za normalnu brzinu, možete da podešavate brzinu selektorom brzine (4). Što je brzina veća, potrebno je kraće vreme za obradu. Da biste izabrali drugu postavku brzine, okrenite selektor na željenu postavku pre nego što pritisnete dugme za normalnu brzinu ili istovremeno sa njim. Kada koristite dugme za turbo brzinu, aparat radi na maksimalnoj brzini. U

ovom slučaju ne možete da podešavate brzinu selektorom brzine.

Napomena: Kad završite, najpre isključite mikser, a tek zatim ga izvucite iz hrane.

PAŽNJA: Aparat neka ne deluje neprekidno više od 30 sekundi. Nikad ne upućujte prazan aparat.

Univerzalna seckalica

Koristi se za rezanje začinskih biljaka, luka, voća i povrća, leda, tvrdih sireva i mesa.

Upozorenje! Mesu pre rezanja odstranite žile, kosti i hrskavicu. Univerzalna seckalica nije prikladna za usitnjavanje zrnaca kafe ili hrena.



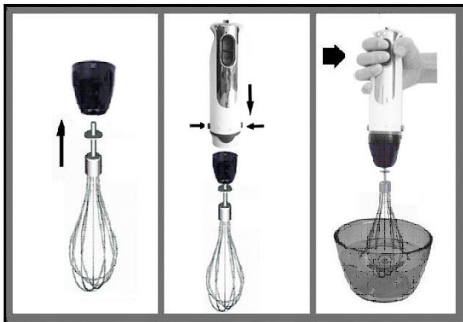
- Seckalicu (8) postavite na glatku, čistu radnu površinu i pritisnite nadole.
- Umetnite nož (7).
- U posudu stavite hranu.
- Na univerzalnu seckalicu stavite nastavak (6) i okrenite ga u smeru kazaljki na časovniku do kraja.
- Priključite aparat (1) na nastavak (6) i tokom rezanja ga čvrsto pritiskajte nadole.
- Uхватite aparat i seckalicu i pritisnite tipku za paljenje (2,3). Možete da koristite dugme za regulisanje brzine (4) ili dugme za brzo delovanje (3).

Napomena: Ako se sastojci zalepe na zid posude, otpustite dugme da biste isključili aparat i lopaticom ih odlepite ili dodajte malo tečnosti.

PAŽNJA: Aparat neka ne deluje neprekidno više od 30 sekundi. Nikad ne upućujte prazan aparat.

Korišćenje metlice

Pre no što priključite metlicu na glavnu jedinicu proverite, dali je aparat priključen na električnu mrežu.



- Umetnite metlicu (11) u jedinicu za mešanje i okrenite je u smeru kazaljki na časovniku do kraja.
- Stavite namirnice u posudu.
- Uvatite aparat i posudu, te pritisnite tipku za uključenje (2,3). Možete da koristite dugme za regulisanje brzine (4), ili dugme za brzo delovanje (3).
- Za mešanje koristite čašu ili neku drugu prikladnu posudu.

PAŽNJA: Aparat neka ne deluje neprekidno više od 30 sekundi. Nikad ne upućujte prazan aparat.

Čišćenje

Upozorenje ! Aparat ne uranjajte u vodu, niti ne smete da ga perete u mašini za pranje sudova.

- Aparat obrišite vlažnom, a zatim i suvom krpom.
- Čaša (12), Metlica (11), Posuda za seckanje(8), Nož za seckanje(7) smete da perete u mašini za sudove.
- Jedinica za seckanje (6), Noga za mešanje (5), Jedinica za mešanje (10) obrišite vlažnom, a zatim i suvom krpom.

Napomena: prilikom obrade npr. crvenog kupusa, plastični će delovi verovatno poprimiti crvenkastu boju. Ovo možete odstraniti s nekoliko kapljica jestivog zeljina.

Zaštita okoline

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.



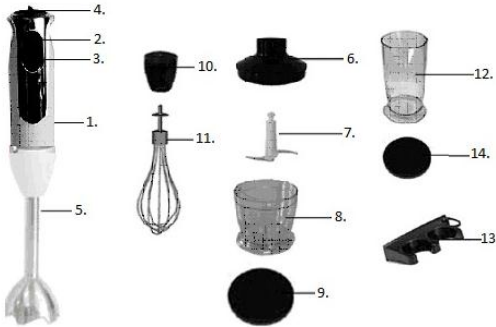
Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za komercijalnu upotrebu!

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO
ZADOVOLJSTVA U KORIŠĆENJU
VAŠEG ŠTAPNOG MIKSERA!**

Pridržavamo pravo do promena!



- 1 – Motor Body Unit
- 2 – Soft Touch On / Off Button
- 3 – Soft Touch Turbo button
- 4 – Speed Control Knob
- 5 – StainlessSteel Blending Attachment
- 6 – Chopping Body Unit
- 7 – Chopping Blade
- 8 – Chopping Bowl
- 9 – Bowl Rubber Ring
- 10 – Beater Body
- 11 – Whisk
- 12 – Beaker
- 13 – Wall Mounting attachment
- 14 – Beaker lid

How to use

This hand blender is a household appliance and is not intended for commercial use. Use it for processing of food in the usual quantities for domestic use.

Store these instructions in a safe place and pass them on in case the appliance changes hands.

Before first use, wipe of the handle of the blender with a damp cloth. Assemble the appliance properly before you put the plug in the wall socket. Cut large ingredients into pieces of approximately 2cm before you process them. Let hot ingredients cool down before you chop them or pour them into the beaker (max. temperature 80° C).

Important safeguards

When using electrical appliances, in order to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- **Read all instructions carefully, even if you are familiar with the appliance.**

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

- To protect against the risk of electric shock DO NOT IMMERSE the appliance, Cordset or Plug in water or other liquid.
- To clean, wipe exterior with a damp cloth.
- Never leave an appliance unattended when in use.
- Switch off and remove the plug from the power outlet when not in use, before assembling or

disassembling parts and before cleaning. To unplug, grasp plug and pull from power outlet. Never pull cord.

- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions or is dropped or damaged in any manner. Return the complete appliance to your nearest authorised service facility for examination, electrical repair, mechanical repair or adjustment.
- The use of attachments or accessories not recommended or sold by this appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not overfill.
- Do not let cord hang over edge of a table, counter, or touch hot surface.
- Avoid touching hot surfaces, use handles and knobs.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as a gas or electric burner, or in a heated oven).
- Do not abuse the cord. Never carry the appliance by the cord or yank it to disconnect it from the outlet; instead, grasp the plug and pull to disconnect.
- When using the extension cord with your appliance make sure the extension cord is correctly wired and rated for its use.
- **This product is intended for household use only.**
- Do not attempt to repair the appliance yourself; instead, take it your nearest Service Centre or Authorised Service Agent for repair.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

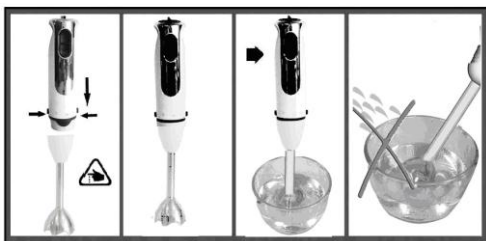
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- **Handle carefully the sharp blades especially during removing and emptying the container and during cleaning.**
- Do not touch the blades of the blender bar, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- Be very careful when you handle or clean the blade unit or the combination disc. Their cutting edges are very sharp. Be especially careful when you clean them and when you empty the bowl.
- The bowl is not suitable for use in microwave ovens.
- Noise level: Lc < 72 dB(A)

Handling the appliance

The appliance is used for mixing mayonnaise, gravy, shakes, baby food, and for chopping onions, ice, cooked fruit and vegetables.

Caution! Hand blender is not suitable for the preparation of mashed potatoes.



- Attach the blending device (5) to the appliance (1).
- Insert food into the beaker or any other suitable bowl.
- Grip both the blender and the bowl. To prevent splashing first dip the blender blade into the food and then press the ON button (2, 3).
- Press and hold the normal (2) or turbo speed (3) button to switch on the appliance. When you use the normal speed button, you can adjust the speed with the speed selector (4). The higher the speed, the shorter the processing time required. To select a different speed setting, turn the speed selector to the preferred setting before or while you press the normal speed button. When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you cannot adjust the speed with the speed selector.

Caution! When finished first switch the blender off and then lift it from the bowl.

Warning: Do not process more than 30 seconds without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Universal chopper

It is used for chopping herbs, onions, fruit, vegetables, ice, hard cheese and meat.

Caution! Before chopping meat remove tendon, gristle and bone tissue. Universal chopper is not suitable for chopping coffee beans or horse radish.



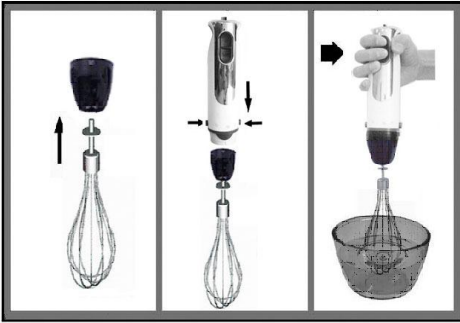
- Place the chopper bowl (8) on flat, solid worktop and press the body unit (1) downwards.
- Insert the chopping blade (7).
- Put food in the chopping bowl (8).
- Place the chopping bowl unit (6) on the chopper bowl (8).
- Turn the motor unit (1 on the chopper bowl unit (6) until it locks.
- Hold the appliance and the chopper bowl and push the start button (2,3). Use speed control knob (4) to select a speed or press the turbo button (3).

Note: If the ingredients stick to the wall of the bowl, release the button to switch off the appliance and loosen the ingredients with a spatula or add some liquid.

Warning: Do not process more than 30 seconds without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Using the beater

Before connecting the beater onto the motor unit make sure the blender is disconnected from the electrical outlet.



- Insert the whisk (11) by grasping into the beater body (10). Screw the beating attachment to the main unit by turning counter clockwise.
- Place the ingredients to be mixed in the bowl/beaker.
- Hold the appliance and the bowl and push the start button (2,3). Use speed control knob (4) to select a speed or press the turbo button (3).

Warning: Do not process more than 30 seconds without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Cleaning and Maintenance

Caution! Do not immerse the appliance in water and do not wash it in the dishwasher.

- Wipe the appliance first with damp and then with dry cloth.
- The beaker (12), Whisk (11), Chopping bowl (8), Chopping blade (7) you can use in the dishwasher.
- Chopping Body Unit (6), Blending Attachment (5), Beater Body (10) wipe first with damp and then with dry cloth.

Remark: During the processing of vegetables with aggressive coloring, e.g. red cabbage, plastic parts may be subject to discoloration. This may be removed by rubbing such surfaces with a few drops of cooking oil.

Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

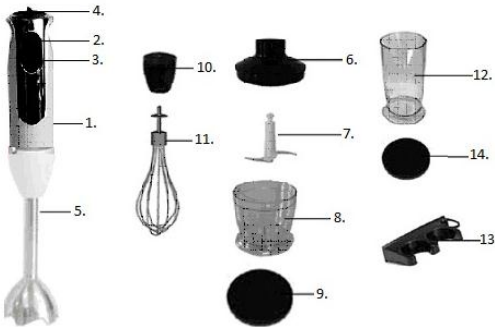
Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

For personal use only!

**GORENJE
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE
WHILE USING YOUR APPLIANCE**

**We reserve the right to any
modifications!**



- 1 – Corp Unitate Motor
- 2 – Buton Pornit/Oprit Atingere Delicată
- 3 – Buton Turbo Pornit/Oprit
- 4 – Buton Control Viteză
- 5 – Dispozitiv de Amestecare din Oțel

- Inoxidabil
- 6 – Corp Unitate Mărunțire
- 7 – Lamă Mărunțire
- 8 – Recipient Mărunțire
- 9 – Inel Cauciuc al Recipientului
- 10 – Corp Paletă
- 11 – Tel
- 12 – Cupă
- 13 – Suport Montare
- 14 – Capac cană

MOD DE UTILIZARE

Acest blender manual este un dispozitiv casnic și nu este destinat pentru utilizarea comercială. Utilizați-l pentru prelucrarea alimentelor în cantități normale pentru consum casnic.

Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și oferiți-le mai departe în cazul în care dispozitivul este folosit de o altă persoană. Înainte de prima utilizare, ștergeți mânerul blender-ului cu un material umed.

Asamblați aparatul corect înainte de a introduce ștecherul în priză. Tăiați ingredientele mari în bucăți de aprox. 2 cm înainte de a le procesa. Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească înainte de a le tăia, de a le amesteca sau de a le turna în cană (temperatură max. 80° C).

PRECAUȚII IMPORTANTE

Atunci când utilizați dispozitivele electrice, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și/sau prejudiciu altor persoane, precauții de siguranță ar trebui să fie luate în considerare, inclusiv următoarele:

- **Citiți cu atenție toate instrucțiunile, chiar dacă sunteți familiarizat cu dispozitivul.**

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

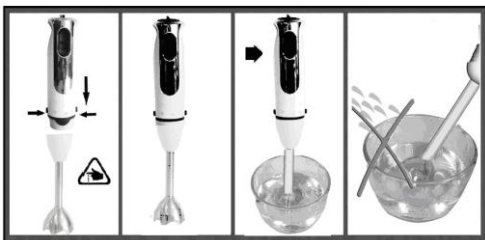
- Pentru a îl proteja împotriva riscului de electrocutare NU CUFUNDAȚI dispozitivul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau orice alt lichid.
- Pentru a îl curăța, ștergeți exteriorul cu un material umed.
- Opriti și scoateți ștecărul din priză de alimentare atunci când nu este în funcțiune, înainte de a asambla sau demonta piesele și înainte de a le curăța. Pentru a scoate ștecărul, țineți de ștecăr și trageți-l din priză de alimentare. Niciodată nu trageți de cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciun dispozitiv cu un cablu de alimentare sau ștecăr deteriorat sau după ce dispozitivul prezintă defecțiuni sau este scăpat sau deteriorat în orice mod. Returnați dispozitivul complet către serviciul autorizat cel mai apropiat cu scopul de a fi examinat, reparare electrică, reparare mecanică sau ajustări.
- Utilizarea dispozitivelor sau accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către acest producător al dispozitivului pot produce incendiu, electrocutare sau prejudiciu personal.
- Nu îl umpleți excesiv.
- Nu permiteți să atârne cablul pe marginea mesei, tejghea sau să atingă suprafețe calde.
- Evitați să atingeți suprafețele calde, utilizați mâner și capace.
- Nu utilizați sau plasați nicio piesă a acestui dispozitiv pe sau în apropierea suprafețelor calde (cum ar fi arzătoare de gaz sau cele electrice sau într-un cuptor încălzit).
- Nu faceți abuz de cablul de alimentare. Niciodată nu transportați dispozitivul de prin cablul de alimentare sau încercați să deconectați prin smulgerea cablului de alimentare din priză, în loc să țineți de ștecăr și să trageți pentru a deconecta dispozitivul.

- Atunci când utilizați cablul de prelungire pentru dispozitivul dumneavoastră asigurați-vă că acest cablu de extensie este în mod corect conectat și fixat pentru utilizarea acestuia.
- **Acest produs este destinat doar pentru utilizarea casnică**
- Nu încercați să reparați dumneavoastră dispozitivul, duceți-l la cel mai apropiat Centru sau Agent Autorizat al Serviciului pentru reparații.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- **Manevrați cu grijă lamele ascuțite în special în timpul înlăturării sau golirii recipientului sau în timpul curățării.**
- Nu atingeți cuțitele accesoriului blender, în special atunci când aparatul este conectat. Cuțitele sunt foarte ascuțite.
- Dacă lamele cuțitului se blochează, scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează cuțitul.
- Aveți mare grijă când mânuiți sau curățați blocul tăietor sau discul mixt. Muchiile pentru tăiere sunt foarte ascuțite. Aveți grijă în special atunci când le curățați și când goliți bolul.
- Bolul nu este adecvat pentru utilizare în cuptoare cu microunde.
- Nivel de zgomot: Lc < 72 dB [A]

MANEVRAREA DISPOZITIVULUI

Dispozitivul este utilizat pentru mixarea maionezei, sosului de friptură, amestecurilor, alimentelor pentru copii sau pentru mărunțirea cepei, gheții, fructelor și legumelor găsite.

Precauții! Blender-ul manual nu este potrivit pentru prelucrarea cartofilor piure.



- Desfaceți alimentarea cu energie electrică până la capăt.
- Atașați unitatea de amestecat la dispozitiv (5).
- Introduceți alimentarea cu energie electrică la priza de alimentare.

- Introduceți mâncarea în cupă sau orice alt bol corespunzător.
- Apucați atât blender-ul cât și bolul. Pentru a preveni stropirea întâi băgați lama blender-ului în aliment și apoi apăsați butonul PORNIT (2 sau 3).
- Țineți apăsat butonul pentru viteză normală sau butonul pentru viteză turbo pentru a porni aparatul. Atunci când utilizați butonul pentru viteză normală, puteți ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză. Cu cât este mai mare viteza, cu atât este mai mic timpul de preparare necesar. Pentru a selecta o setare diferită a vitezei, rotiți selectorul de viteză la setarea preferată înainte sau în timp ce apăsați butonul pentru viteză normală. Atunci când utilizați butonul pentru viteză turbo, aparatul funcționează la viteză maximă. În acest caz, nu puteți ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză.

Precauție! Atunci când ați terminat, întâi opriți blender-ul și apoi ridicați-l din bol.

Atenție: Nu folosiți aparatul mai mult de 30 de secunde fără întreruperi. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Tocător universal

Este utilizat pentru tocarea plantelor, cepei, fructelor, legumelor, gheții, brânzei tari și cărnii. **Precauție!** Înainte de a mărunți carnea, înlăturați tendoanele, zgârciurile și oasele. Tocătorul universal nu este destinat tocării boabelor de cafea sau a hreanului.



- Poziționați dispozitivul (8) pe o masă de lucru plată și solidă, apăsați-l în jos.
- Introduceți lama (7).
- Puneți alimentele în cupă (8).
- Plasați extensia pe tocător și rotiți-o în direcția acelor de ceasornic până când se potrivește.
- Conectați dispozitivul la extensie și mențineți-l ferm apăsat spre partea de jos în timpul funcționării.
- Introduceți alimentarea la energia electrică în priză.
- Mențineți dispozitivul și tocătorul și apăsați butonul pentru pornit (2,3). Utilizați butonul de control al

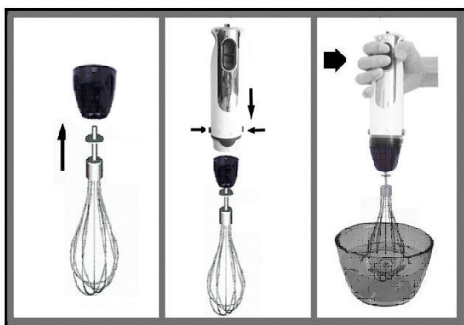
vitezei pentru a selecta sau să apăsați butonul turbo.

Atenție: Nu folosiți aparatul mai mult de 30 de secunde fără întrerupere. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Notă: Dacă ingredientele se lipsesc de peretele bolului, eliberați butonul pentru a opri aparatul și desprindeți ingredientele cu o spatulă sau adăugați lichid.

Utilizarea paletei

Înainte de a conecta paleta la unitatea motorului asigurați-vă că blender-ul este deconectat de la priza electrică.



Introduceți telul (11) prin introducerea în corpul paletei (10). Înșurubați dispozitivul de amestecare la unitatea principală prin rotirea în sensul opus acelor ceasornicului. Introduceți ștecărul într-o priză de alimentare standard. Puneți ingredientele pentru a fi mixate în bol. Apăsați butonul pornit/oprit. Folosiți butonul de control al vitezei pentru a selecta o viteză sau apăsați butonul turbo..

Atenție: Nu folosiți aparatul mai mult de 30 de secunde fără întrerupere. Lăsați aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- **Precauție!** Nu cufundați dispozitivul în apă și nu îl
- Ștergeți aparatul mai întâi cu o cârpă umedă și apoi cu o cârpă uscată.
- Cupa (12), telul (11), recipientul de mărunțire (8), lama de mărunțire (7) pot fi folosite în mașina de spălat vase.

dispozitivul de amestecare din oțel inoxidabil (5), corpul unitate mărunțire(6) și corpul paleta vor fi

mai întâi șterse cu o cârpă umedă și apoi cu o cârpă uscată.

Notă: În timpul prelucrării legumelor cu o agresivă colorare, ca de exemplu varza roșie, piesele din plastic pot fi decolorate. Acest lucru poate fi înlăturat prin frecarea unor asemenea suprafețe cu câteva picături de ulei de gătit.

Mediul înconjurător

Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutați la conservarea mediului.

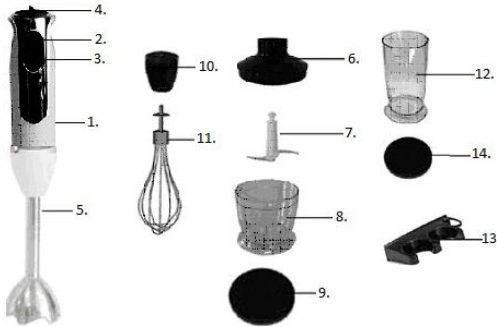
Garanție & service

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți Gorenje din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relații Clienți în țara dumneavoastră, mergeți la dealer-ul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje.

Numai pentru uz personal!

**GORENJE
VĂ DOREȘTE O UTILIZARE
PLĂCUTĂ A DISPOZITIVULUI**

**Ne rezervăm dreptul la orice
modificare ulterioară!**



- 1 – Motor egység
- 2 – Soft Touch Be / Ki gomb
- 3 – Soft Touch Turbó gomb
- 4 – Sebességszabályozó gomb
- 5 – Rozsdamentes vágókés egység
- 6 – Aprító egység
- 7 – Aprító kés
- 8 – Aprító tál
- 9 – Gumigyűrű
- 10 – Habverő egység
- 11 – Habverő
- 12 – Habverő tál
- 13 – Rögzíthető tartó
- 14 – Kehelyfedél

Használat

Ez a kézi mixer kizárólag háztartási felhasználásra készült. Csak a háztartásban használt mennyiségű étel feldolgozására használja! Őrizze meg a használati utasítást, tárolja elérhető helyen, és adja át a készülék következő tulajdonosának. Első használat előtt nedves ruhával törölje át a készüléket.

A készüléket a hálózati csatlakoztatás előtt szerelje össze. A nagyobb élelmiszer vágja kb. 2 cm nagyságúra feldolgozás előtt.

A forró alapanyagokat aprítás, illetve edénybe töltés előtt hagyja lehűlni (max. hőmérséklet: 80° C).

Fontos biztonsági előírások

Figyelem! Amikor elektromos árammal működtetett készüléket használ, minden esetben tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat a tűz- és elektromos áramütésveszély, valamint a személyi sérülések elkerülése érdekében:

- **Minden előírást alaposan olvasson el, még akkor is, ha ismeri a készüléket.**
- Az áramütés elkerülése érdekében SOHA NE MERÍTSE vízbe vagy más folyadékba a készüléket, a tápkábelt, vagy a villásdugót.
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket.
- Fokozott körültekintéssel dolgozzon, ha gyerekek is tartózkodnak a készülék közelében, soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Tisztítás, szétszerelés, vagy összeszerelés előtt minden esetben kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket. A tápkábelt mindig a villásdugónál fogva húzza ki a fali aljzataból.
- A készüléket ne működtesse sérült tápkábellel, vagy villásdugóval, illetve ha a készüléket leejtette, vagy az hibásan működik. Azonnal juttassa el a készüléket a legközelebbi hivatalos márkaszervizbe (mechanikus, elektromos javítás, beállítás).
- A gyártó csak az általa ajánlott és forgalmazott kiegészítő használatát javasolja, ellenkező esetben fennáll a tűzveszély, illetve áramütés kockázata.
- Ne töltsé túl.
- Ne engedje, hogy a kábel lelógjon az asztal, pult, vagy egyéb forró felület fölé.
- A forró felületek elkerülése érdekében használja a fogantyúkat és gombokat.
- A készüléket, vagy annak részeit ne helyezze forró felületre vagy annak közelébe (pl. Gáztűzhely, elektromos tűzhely, forró sütő).
- Ne rongálja a tápkábelt! A készüléket soha ne a tápkábelnél fogva szállítsa, a tápkábelnél fogva ne rántsa ki a falból a készüléket.
- Amikor hosszabbítót használ a készülékkel, minden esetben győződjön meg arról, hogy a hosszabbító vezetékékeése megfelelő, illetve használható a hálózaton.
- Ne kísérelje meg önállóan szétszerelni a készüléket, keresse fel a legközelebbi márkaszervizet.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni. A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket. Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel. Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- **Óvatosan dolgozzon a készülék éles egységeivel, különösen, amikor kiüríti vagy tisztítja a kancsó egységet.**
- Ne nyúljon az rúd mixer késeihez, kiváltképpen ha a készülék csatlakoztatva van a hálózatra, mert a kések rendkívül élesek!

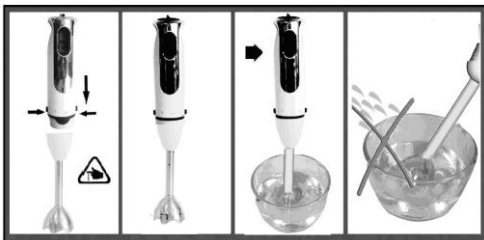
- Ha a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzathból, és vegye ki a hozzávalókat, amelyek akadályozzák a vágókések működését.
- Használat vagy tisztítás során nagyon ügyeljen a késekre és a kombinált tárcsára. Vágóéleik rendkívül élesek. Fokozott óvatossággal járjon el azok tisztítása és a tál kiürítése során.
- A tál nem használható mikrohullámú sütőben.
- Zajkibocsátás: $L_c < 72 \text{ dB(A)}$

A berendezés az elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK Európai Irányelvnek megfelelő jelzéssel rendelkezik. Ez az irányelv európszerte az elektromos és elektronikus készülékek hulladékainak visszaváltására és újrahasznosítására vonatkozik

Használat

A készülék majonéz, páclevék, turmixok, bébiétel, keverésére, illetve hagyma, jég, vagy főtt gyümölcsök aprítására szolgál.

Figyelem! A kézi mixer nem alkalmas burgonyapüré készítésére.



- Teljesen tekerje le a tápkábelt.
- Szerelje fel a keverőfejet a készülékre (5).
- Csatlakoztassa a tápkábelt a fali aljzathoz.
- Helyezze a feldolgozni kívánt hozzávalókat a tartályba vagy tálba.
- Fogja meg a keverő egységet és a tartályt. Nyomja a keverőfejet az ételbe, elkerülendő annak kispircelését a tálból, majd nyomja meg a BE gombot (2 vagy 3).
- A készüléket a normál vagy a turbó sebesség gomb nyomva tartásával kapcsolhatja be. A normál sebesség gomb használatakor a sebességválasztó segítségével beállíthatja a sebességet. Minél nagyobb a sebesség, annál rövidebb ideig tart a feldolgozás. A sebesség beállítás változtatásához fordítsa el a sebességválasztót a kívánt fokozat irányába a normál sebesség gombjának megnyomása előtt vagy közben. A turbó sebesség gomb használatakor a készülék

maximális sebességen üzemel. Ilyenkor nem módosíthatja a sebességet a sebességválasztóval.

Figyelem! Amikor készen van, először kapcsolja ki a készüléket, majd emelje ki a keverőfejet a tálból.

Figyelem! Ne használja folyamatosan 30 másodpercnél hosszabb ideig. Hagyja lehűlni szobahőmérsékletre a készüléket, mielőtt újból használni kezdi.

Univerzális aprító

Fűszernövények, hagyma, gyümölcs, zöldség, jég, keménysajt és hús aprítására szolgál.

Figyelem! Hús aprítása előtt távolítsa el az ínakat, porcokat és csontszövetet. Az univerzális aprítófejjel nem lehet kávébabot, vagy retket őrölni.



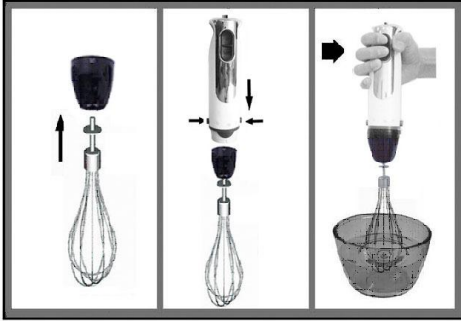
- Helyezze a készüléket egyenletes munkafelületre és nyomja lefelé. (8).
- Helyezze be a vágókéseket (7).
- Helyezzen ételt a tálba (8).
- Illessze a helyére az aprító toldalékot, forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg ki nem old.
- Csatlakoztassa a készüléket a toldalékhoz, működtetés alatt folyamatosan nyomja lefelé az aprítót.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a fali aljzathoz.
- Fogja meg a készüléket és az aprítót, majd nyomja meg a START gombot. (2). A sebességszabályozó gombbal válassza ki a megfelelő sebességet.

Megjegyzés: Ha az alapanyagok a tál falára tapadnak, a gombot felengedve kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el az odaragadt alapanyagokat egy spatula segítségével vagy folyadék hozzáadásával.

Figyelem! Ne használja folyamatosan 30 másodpercnél hosszabb ideig. Hagyja lehűlni szobahőmérsékletre a készüléket, mielőtt újból használni kezdi.

Habverő

Mielőtt csatlakoztatja a habverőt, ellenőrizze, hogy a készülék tápkábele ki van-e húzva a fali aljzatból.



Illessze a habverő fejet (11) a készülék testéhez (10). Csavarja be a habverő fejet az óramutató járásával ellentétes irányban. Csatlakoztassa a tápkábelt. Helyezze a hozzávalókat a tálba. Nyomja meg a bekapcsolás gombot, A sebességszabályozó gombbal válassza ki a megfelelő sebességet. Használja a tartozék tálát (12) vagy más tálát.

Figyelem! Ne használja folyamatosan 30 másodpercnél hosszabb ideig. Hagyja lehűlni szobahőmérsékletre a készüléket, mielőtt újból használni kezdi.

Tisztítás és karbantartás

Figyelem! Ne merítse a készüléket folyadékba, illetve ne mosogassa mosogatógépben.

- Először törölje le nedves, majd száraz ruhával a készüléket.
- A habverő tál, a habverő, az aprító kés és az aprító tál moshatóak mosogatógépben.
- A rozsdamentes vágókés egységet, az aprító egységet és a habverő egységet törölje le először nedves, majd száraz ruhával.

Megjegyzés: Ha olyan zöldségekkel használja a készüléket, amelyek agresszív színezőanyagot tartalmaznak (pl. lilakáposzta) a műanyag alkatrészek elszíneződhetnek. Csepegtessen olajat a felületre majd dörzsölje be.

Környezetvédelem

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

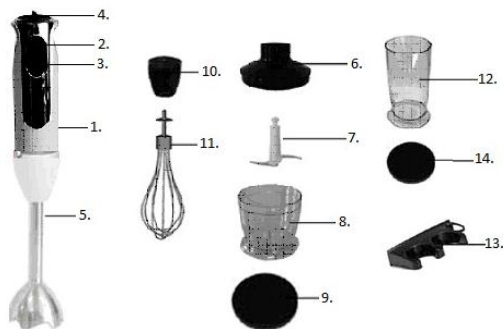
Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Csak személyes használatra!

**A GORENJE
SOK ÖRÖMÖT KIVÁN A KÉSZÜLÉK
HASZNÁLATÁHOZ**

A módosítás jogát fenntartjuk!



- 1 – Тяло за управление с мотор
- 2 – Бутон Включено / Изключено
- 3 – Турбо бутон
- 4 – Бутон за контрол на скоростта
- 5 – Метален пасатор
- 6 – Тяло за рязане
- 7 – Нож за рязане
- 8 – Купа за рязане
- 9 – Гумена подложка
- 10 – Тяло на миксера
- 11 – Перка за разбъркване
- 12 – Купа
- 13 – Поставка за стена
- 14 – Капак на разграфената кана

Употреба

Уреда е предназначен за домашна употреба. Използвайте за обработка на храна в количества за домашни нужди. Съхранявайте инструкциите на сигурно място, при необходимост за в бъдеще. Преди първа употреба почистете уреда с влажна кърпа. Преди да включите щепсела в контакта, слобете правилно уреда. Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате. Изчакайте горещите продукти да изстинат, преди да ги кълцате или изсипвате в разграфената кана (макс. температура 80°C).

Важни съвети за безопасност

Когато използвате електрически уреди, е необходимо да спазвате основни съвети за безопасност, включващи следното:

- Прочете внимателно инструкциите преди употреба.
- Не потапяйте уреда, кабела или щепсела в течност за да не предизвикате електрически удар.
- За да почистите използвайте влажна кърпа.
- Пряко наблюдение е необходимо когато уреда се използва близо до деца.
- Изключете уреда от електрическата мрежа преди да слобявате или разглобявате приставките.
- Не използвайте уреда ако е повреден кабела или щепсела или ако уреда е счупен или изпускан. Обърнете се към сервиз ако забележите че уреда е неизправен.
- Не използвайте други приставки, освен тези в окомплектовката на уреда. Употребата на други крайници може да предизвика токов удар, може да се нараните.
- Не препълвайте.
- Никога не дърпайте кабела за да извадите от контакта. Дръжте кабела на разстояние от източници на топлина, масла и остри предмети.
- Използвайте кухненски ръкавици при допир на топлине повърхности.
- Не поставяйте уреда близо до горещи повърхности, които могат да повредят кабела.
- Не повреждайте кабела. Не го дърпайте за да изключите уреда.
- Когато използвате удължител, уверете се, че е подходящ за употреба с уреда.
- **Уреда е предназначен само за домашна употреба.**
- Поправки могат да извършват само оторизирани сервизи. Неправомерни поправки могат да доведат до нежелани наранявания.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда. Нагледжайте децата, за да не си играят с уреда.
- **Внимание: може да се нараните с остриетата на ножовете. Работете с повишено внимание с тях по време на употреба или почистване – много са остри.**
- Не се допирайте до ножовете на оста на пасатора, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри.
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстранявате продуктите, блокирали ножовете.
- Бъдете много внимателни, когато боравите с режещия блок или комбинирания диск, както и когато ги почиствате. Техните режещи ръбове са много остри. Особено внимавайте, когато ги почиствате и когато изсипвате купата.

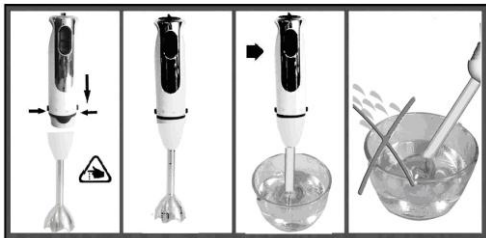
- Купата не е подходяща за употреба в микровълнови фурни.
- Ниво на шума: Lc < 72 dB[A]

Уредът е обозначен съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС, касаеща излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО). Директивата очертава основните принципи, валидни в Европа, за връщане и рециклиране на излязло от употреба електрическо и електронно оборудване.

Употреба

Уреда е подходящ за разбъркване на майонеза, сокове, шейк, храна за бебета, рязане на зеленчуци, разбиване на лед, обработка на плодове и зеленчуци.

Внимание! Пасатора не е подходящ за приготвяне на картофено пюре.



- Развийте кабела докрай.
- Поставете металния пасатор (5).
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Поставете храната в купата.
- Хванете и двете блендера и купата. За да се предпазите от пръскане първо потопете пасатора в купата и след това натиснете бутона Включена / Изключено. (2 или 3).
- 4 Натиснете и задръжте бутона за нормална или за турбо скорост, за да включите уреда. Когато използвате бутона за нормална скорост, можете да регулирате скоростта със селектора за скорост. Колкото по-висока е скоростта, толкова по-кратко време за обработка се изисква. За да изберете различна настройка за скорост, завъртете селектора за скорост на предпочитаната настройка, преди да натиснете бутона за нормална скорост или докато го натискате. Когато използвате бутона за турбо скорост, уредът работи на максимална скорост. В този случай не можете да регулирате скоростта със селектора за скорост.

Внимание! Когато приключите първо изключете уреда и тогава извадете пасатора от купата.

Забележка: Да не се обработват повече от 30 секунди без прекъсване. Оставете уреда да изстине до стайна температура, преди да продължи обработката.

Универсален нож

Подходящ е за нарязване на подправки, зеленчуци, плодове, лед, твърди сирена и месо.

Внимание! Преди да режете месо първо отстранете сухожилията и костите. Универсалния нож не е подходящ за смилане на кафе и хрян.



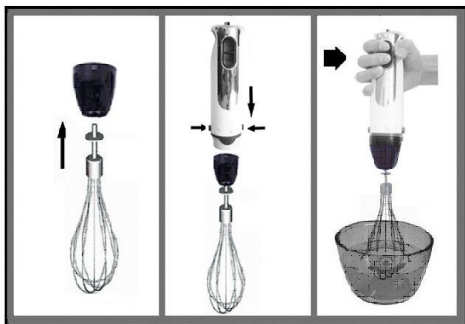
- Поставете уреда (8) върху равна и стабилна повърхност и натиснете надолу.
- Поставете ножа (7).
- Поставете ножа в купата за рязане (8).
- Поставете тялото за рязане върху купата и завъртете по посока на часовниковата стрелка докато пасне на място.
- Поставете тялото за управление и придържайте плътно притиснато по време на работа.
- Включете уреда в мрежата.
- Придържайте уреда и натиснете стартовия бутон (2,3). Използвайте бутона за контрол на скоростта или турбо бутона.

Забележка: Ако по стената на каната залепнат продукти, отпуснете бутона, за да изключите уреда, и отлепете продуктите с лопатка или добавете известно количество течност.

Забележка: Да не се обработват повече от 30 секунди без прекъсване. Оставете уреда да изстине до стайна температура, преди да продължи обработката.

Използване на приставка за разбиване

Преди да свържете тялото на миксера с тялото за управление се уверете, че уреда е изключен от мрежата.



Поставете бъркалката (11) като я притиснете към тялото на миксера (10). Завъртете тялото на миксера по посока на часовниковата стрелка. Включете уреда в мрежата. Поставете съставките в купата. Натиснете бутона Включено / Изключено. Използвайте бутона за контрол на скоростта ил итурбо бутона. Може да използвате както купата, така и всеки друг подходящ съд за разбъркване.

Забележка: Да не се обработват повече от 30 секунди без прекъсване. Оставете уреда да изстине до стайна температура, преди да продължи обработката.

Почистване и поддръжка

Внимание! Не потапяйте уреда във вода и не го почиствайте в съдомиялна машина.

- Избършете уреда с влажна първо и след това със суха кърпа.
- В чаша (12), размахване (11), Кълцане купа (8), нож за кълцане (7) може да се използва в съдомиялна машина.
- Тяло за рязане (6), Метален пасатор (5), Тяло на миксера (10) избършете първо с влажен и след това със суха кърпа.

Забележка: По време на обработка на зеленчуци със силен цвят, например червено зеле, пластмасовите части могат да се оцветят. Това може да се премахне с помощта на няколко капки олио за готвене.

Опазване на околната среда

След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда

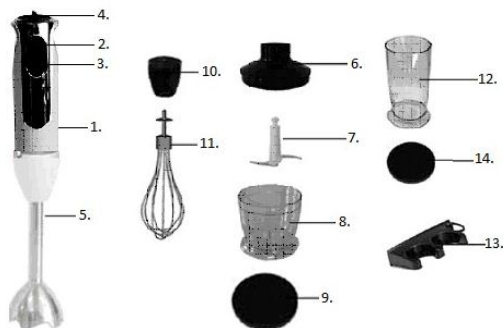
Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Gorenje или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Gorenje [Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

Само за лична употреба!

Gorenje Ви пожелава приятни часове с използването на уредите.

Запазваме си правата за извършване на модификации!



- 1 – Część silnikowa
- 2 – Przycisk szybkości standardowej
- 3 – Przycisk Turbo
- 4 – Regulator szybkości
- 5 – Końcówka blendera
- 6 – Pokrywka pojemnika
- 7 – Część tnąca
- 8 – Miska
- 9 – Pierścień gumowy pojemnika
- 10 – Element łączący do trzepaczki
- 11 – Trzepaczka
- 12 – Dzbanek
- 13 – Uchwyt ścienny
- 14 – Pokrywka dzbanka

ZASTOSOWANIE urządzenia

Blender jest przeznaczony do użytku w gospodarstwie domowym, nie jest natomiast przewidziane jego użytkowanie w lokalach. Urządzenie należy używać do obróbki takich ilości produktów spożywczych, które są przyjęte dla potrzeb gospodarstwa domowego. Instrukcję obsługi należy chronić przed zniszczeniem i w razie potrzeby przekazać kolejnemu użytkownikowi. Przed pierwszym uruchomieniem blender i przystawki należy wytrzeć wilgotną ściereczką. Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złożyć elementy urządzenia. Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na ok. 2 cm kawałki. Przed rozdrabnianiem lub wianiem gorących składników do dzbanka blendera odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80° C).

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

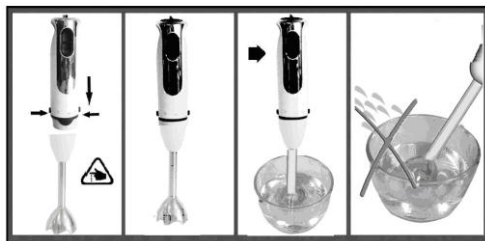
Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, porażenia prądem i/ lub obrażeniom ciała, podczas używania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych przepisów bezpieczeństwa, między innymi:

- Uważanie należy zapoznać się z instrukcją obsługi, nawet jeśli użytkowanie urządzenia nie jest nam obce.
- Aby zapobiec ewentualnemu niebezpieczeństwu porażenia prądem, urządzenia, kabla lub wtyczki nie należy zanurzać w wodzie lub w innej cieczy.
- Urządzenie należy czyścić, wycierając zewnętrzną część jego obudowy wilgotną ściereczką.
- Jeżeli jakiegokolwiek urządzenie używane jest przez dzieci lub też podczas jego użytkowania w pobliżu znajdują się dzieci, należy mieć wszystko pod kontrolą. Nigdy nie należy pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane, podczas składania i rozkładania oraz przed czyszczeniem, urządzenie należy zawsze odłączyć z sieci elektrycznej. Nie należy przy tym nigdy ciągnąć za kabel.
- Jeżeli uszkodzony jest elektryczny kabel przyłączeniowy lub wtyczka, jeżeli doszło do usterki podczas działania urządzenia lub jeżeli spadło ono na podłogę bądź jest w jakikolwiek inny sposób uszkodzone, wówczas urządzenia nie należy używać. Urządzenie wraz z wyposażeniem należy oddać do najbliższego upoważnionego serwisu naprawczego, gdzie będzie poddane przeglądowi i gdzie, jeżeli okaże się to konieczne, zostaną naprawione jego części elektryczne lub mechaniczne oraz wykonane zostaną potrzebne ustawienia.
- Jeżeli pomiędzy urządzeniem a instalacją znajdują się adaptery lub inne akcesoria, które nie są sprzedawane czy zalecane przez producenta urządzenia, wówczas może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Nie należy przepelniać urządzenia.
- Należy uważać, aby elektryczny kabel przyłączeniowy nie zwisał poza krawędź stołu lub innej powierzchni roboczej oraz aby nie dotykał gorących powierzchni.
- Nie należy dotykać gorących powierzchni, używać należy uchwytów i pokręteł.
- Urządzenia nie należy użytkować w pobliżu gorących powierzchni (np. kuchenki gazowej bądź elektrycznej czy też gorącego piekarnika); również poszczególnych elementów urządzenia nie należy stawiać w pobliżu tych źródeł ciepła.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić kabla. Nigdy nie należy nosić urządzenia, trzymając je tylko za kabel i nigdy nie należy ciągnąć za kabel, jeżeli zamierza się odłączyć urządzenie z sieci;

prawidłowo należy tego dokonać, trzymając za wtyczkę.

- Używając przedłużacza lub rozgałęziacza kabla elektrycznego, należy się upewnić, czy odpowiada on parametrom urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.
- Nie należy próbować naprawić urządzenia samemu. Należy je oddać do najbliższego serwisu naprawczego lub upoważnionego dystrybutora.
- Ostrożnie należy obchodzić się z ostrymi nożami, szczególnie uważając podczas ich wyjmowania lub podczas opróżniania naczynia oraz czyszczenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie dotykaj ostrzy końcówki blendera, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu lub czyszczeniu części tnącej lub tarczy uniwersalnej. Ostrza ich elementu tnącego są bardzo ostre. Zachowaj ostrożność podczas ich mycia i podczas opróżniania pojemnika.
- Pojemnik nie jest odpowiedni do użytku w mikrofalówce.
- Poziom hałas: Lc < 72 dB (A)

Urządzenie to jest oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dyrektywa ta reguluje wymogi dotyczące zbierania i zagospodarowywania zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, obowiązujące w całej Unii Europejskiej.



- Całkowicie należy odwinąć elektryczny kabel przyłączeniowy.
- Przystawkę blendera (5) należy zamocować do urządzenia, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dopóki nie zaskoczy.
- Wtyczkę należy umieścić w gniazdku.
- Do załączonego lub innego naczynia należy włożyć produkty spożywcze.
- Blender i naczynie należy przytrzymywać ręką. Aby jedzenie nie rozpryskiwało się wokół, blender należy najpierw zanurzyć w naczyniu i dopiero potem przycisnąć przycisk włącznika (2 lub 3).
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk szybkości standardowej lub przycisk Turbo, aby włączyć urządzenie.
W przypadku używania przycisku szybkości standardowej można regulować szybkość za pomocą regulatora szybkości. Im większa szybkość, tym krótszy czas przygotowania. Aby wybrać inną szybkość, przekręć regulator na wybrane ustawienie przed lub w trakcie naciskania przycisku szybkości standardowej.
- W przypadku używania przycisku Turbo urządzenie działa z maksymalną szybkością. Nie można wtedy regulować szybkości za pomocą regulatora.

Uwaga: Blender należy najpierw wyłączyć, a następnie wyjąć z naczynia.

UWAGA: Urządzenie nie powinno działać bez przerwy dłużej niż 30 sekund. Nigdy nie włączaj urządzenia gdy jest puste.

Uniwersalny malakser

Do rozdrabniania ziół, cebuli, owoców, warzyw, lodu, twardego sera i mięsa.

Ostrzeżenie! Przygotowując mięso, należy usunąć kości, chrząstki i ścięgna. Uniwersalny malakser nie jest przystosowany do rozdrabniania ziaren kawy lub chrzanu.

Sposób użycia

Do miksowania majonezów, sosów, napojów, jedzenia dla niemowląt oraz do rozdrabniania cebuli, lodu, gotowanych warzyw i owoców.

Ostrzeżenie! Blender nie jest przeznaczony do przygotowywania ziemniaków puree.



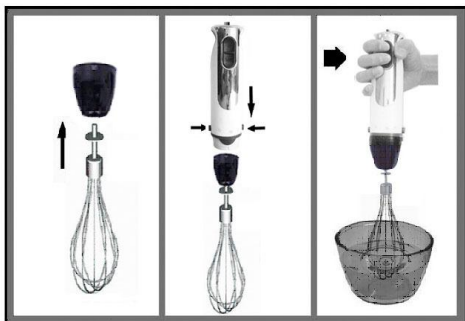
- Nadstawkę malaksera (8) należy postawić na gładkiej, czystej powierzchni roboczej i przycisnąć ją w dół.
- Umocować należy nóż (7).
- Do naczynia malaksera należy włożyć produkty spożywcze (8).
- Na nadstawce malaksera należy umieścić przystawkę blendera, obracając ją do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Do przystawki należy zamocować jednostkę napędu, podczas rozdrabniania urządzenie należy mocno przyciskać w dół.
- Wtyczkę należy umieścić w gniazdku.
- Przytrzymując urządzenie i malakser, należy przycisnąć przycisk włącznika (2). Zastosować można pokrętko do ustawiania prędkości (4) lub przycisk szybkiego działania.

Uwaga: Jeśli składniki pozostaną na ścianie pojemnika, puść przycisk, aby wyłączyć urządzenie i zbierz je za pomocą łopatkki lub dodając płynu.

UWAGA: Urządzenie nie powinno działać bez przerwy dłużej niż 30 sekund. Nigdy nie włączaj urządzenia gdy jest puste.

Sposób użycia przystawki do miksowania

Zanim przystawka do miksowania zostanie podłączona do jednostki napędu, należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.



- Przystawkę do miksowania (11) należy umieścić w nadstawce do miksowania, którą należy umocować, obracając ją do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Wtyczkę należy umieścić w gniazdku.
- Do naczynia należy włożyć produkty spożywcze.
- Przytrzymując urządzenie i naczynie, należy przycisnąć przycisk włącznika (2). Zastosować można pokrętko do ustawiania prędkości (4) lub przycisk szybkiego działania.
- Do miksowania należy używać załączonego bądź innego naczynia.

UWAGA: Urządzenie nie powinno działać nieprzerwanie więcej niż 10. Nigdy nie należy włączać pustego urządzenia.

UWAGA: Urządzenie nie powinno działać bez przerwy dłużej niż 30 sekund. Nigdy nie włączaj urządzenia gdy jest puste.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ostrzeżenie! Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub myć w zmywarce.

- Przetrzyj urządzenie wilgotną a następnie suchą szmatką.
- Dzbanek (12), trzepaczkę (11), miskę (8), część tnącą (7) można myć w zmywarce do naczyń.
- Pokrywkę pojemnika (6), końcówkę blendera (5), element łączący do trzepaczki (10) przetrzyj wilgotną szmatką lub umyj pod bieżącą wodą za pomocą szczoteczki.

Uwaga: Podczas obróbki, na przykład czerwonej kapusty, plastikowe części zabarwiają się na czerwono. Tę czerwoną warstwę można usunąć przy pomocy kilku kropel oleju jadalnego.

Środowisko

Urządzenia po upływie okresu eksploatacyjnego nie należy usunąć wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz oddać na urzędowo określone składowisko do recyklingu. Postępując w ten sposób, przyczyniają się Państwo do zachowania czystego środowiska.

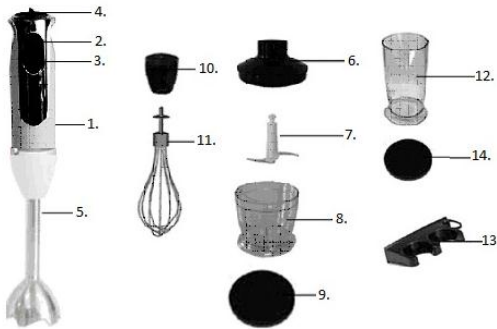
Gwarancja i serwis naprawczy

W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkowników Gorenja w danym państwie (numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

**GORENJE
ŻYCZY PAŃSTWU WIELE
SATYSFAKЦИИ PRZY UŻYTKOWANIU
BLENDERA!**

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!



- 1 – Основний блок
- 2 – Кнопка включення/виключення
- 3 – Кнопка ТУРБО
- 4 – Регулятор швидкості обертання
- 5 – Ніжка блендера з нержавіючої сталі
- 6 – Насадка подрібнювача
- 7 – Універсальний подрібнювач
- 8 – Чаша
- 9 – Гумове кільце
- 10 – Змінна насадка
- 11 – Віничик
- 12 – Стакан для перемішування
- 13 – Настінний утримувач
- 14 – Кришка чаші

Користування приладом

Цей ручний блендер призначений для використання у домашньому господарстві, він не розрахований на промислове використання. За допомогою цього приладу можна переробити тільки таку кількість продуктів, яку ми зазвичай використовуємо вдома.

Зберігайте, будь ласка, цю інструкцію в надійному місці. Якщо Ви передаватиме цей прилад сторонній особі, передайте його разом із цією інструкцією. Перед першим користуванням протріть ручку блендера вологою ганчіркою.

Перед тим, як вставити шнур у розетку, зберіть пристрій належним чином. Перед тим, як обробляти великі продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см. Перед тим, як подрібнити чи влити продукти у чашу, дайте їм охолонти (макс. температура 80°C).

Важливі застереження

Під час користування електричними приладами, щоб уникнути ризику виникнення пожежі, враження електричним струмом та/або травмування, треба дотримуватися основних правил безпеки, складовою частиною яких є наступне:

- **Уважно прочитайте інструкції від початку до кінця, навіть якщо Вам добре знайомий даний прилад.**
- Щоб уникнути враження електричним струмом НЕ ЗАНУРЮЙТЕ прилад, штепсель або шнур живлення у воду чи іншу рідину.
- Щоб почистити прилад, просто протріть його вологою ганчіркою.
- Будьте особливо уважні, якщо Ви користуєтесь приладом у присутності дітей, або самі діти

користуються приладом. Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.

- Прилад треба обов'язково відключити та витягнути штепсель з розетки, якщо Ви не користуєтесь ним, перед тим, як надіти або зняти його частини, і перед чищенням. Щоб витягнути штепсель з розетки, тримайте його рукою і тягніть на себе. Ніколи не тягніть за шнур живлення.
- Не користуйтеся приладом, якщо шнур живлення або штепсель пошкоджено, якщо в його роботі виникли певні несправності, якщо він падав і має будь-які пошкодження. Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру з проханням про огляд Вашого приладу та аксесуарів для усунення механічних пошкоджень, ремонту електрики або регулювання роботи.
- Користування приладами та аксесуарами, які не рекомендовані або не продаються виробником даного приладу, можуть стати причиною виникнення пожежі, травмування або враження електричним струмом.
- Не перевантажуйте прилад.
- Шнур живлення не повинен звисати з краю столу або іншої поверхні, на якій Ви працюєте із приладом, а також, він не повинен торкатися гарячої поверхні.
- Уникайте контакту з гарячими поверхнями, користуйтеся ручками.
- Не працюйте і не розташовуйте будь-які частини приладу на, або поблизу гарячих поверхонь (напр., газові та електричні конфорки, розігріта духовка).
- Не перекурчуйте шнур. Ніколи не тримайте прилад за шнур і не тягніть за нього, щоб вимкнути прилад з електромережі.
- Якщо Ви користуєтесь подовжувачем, переконайтеся, що він має сертифікат і прийнятний для використання з даним приладом.

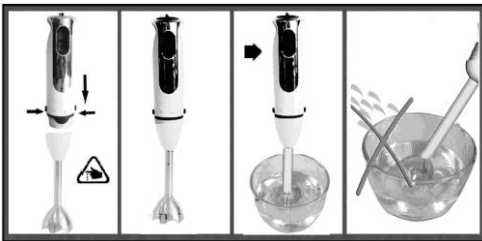
- Цей продукт призначений тільки для використання у домашньому господарстві.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад; зверніться до найближчого сервісного центру або авторизованого сервісного центру по допомогу.
- **Обережно поводьтеся із гострими лезами, особливо коли знімаєте їх, забираєте інгредієнти з чаші та під час чищення.**
- Не торкайтеся ножів корпусу блендера, особливо якщо пристрій під'єднано до розетки. Леза дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.
- Будьте обережні під час роботи або чищення ріжучого блока чи комбінованого диска. Леза дуже гострі. Будьте особливо обережні, коли чистите їх та спорожняєте чашу.
- Чаша не придатна для використання у мікрохвильових печах.
- Рівень шуму: $L_c < 72$ дБ (A)

Цей прилад має маркування відповідно вимогам Європейської Директиви 2002/96/ЕС про електричні та електронні прилади, що відпрацювали свій термін (WEEE). У цій директиві наведені правила, що діють по всій території ЄС щодо прийому та утилізації старих приладів.

Робота з приладом

Блендер використовується для приготування майонезу, підливи, шейків, дитячого харчування, а також для шаткування цибулі, льоду, готування фруктів та овочів.

Увага! Блендер не призначений для приготування картопляного пюре.



- Повністю розмотайте шнур живлення.
- Приєднайте ніжку блендера до основного блоку (5).
- Вставте штепсель у розетку.
- Покладіть продукти у стакан для змішування або інший прийнятний посуд.

- Блендер і стакан треба міцно тримати в руках. Щоб уникнути розбризкування, спочатку треба занурити ніжку блендера у продукти, які треба переробити, і тільки після цього натиснути кнопку включення ON (2 або 3).
- Щоб увімкнути пристрій, натисніть та утримуйте кнопку звичайної швидкості або турбошвидкості. Натискаючи кнопку звичайної швидкості, можна налаштувати швидкість за допомогою селектора швидкості. Що вища швидкість, то менше часу потрібно для обробки продуктів. Щоб вибрати інше налаштування швидкості, поверніть селектор швидкості у потрібне положення перед тим, як натиснути кнопку звичайної швидкості, або під час її натиснення. Якщо вибрано турбошвидкість, пристрій працює із максимальною швидкістю. У такому випадку налаштувати швидкість за допомогою селектора швидкості неможливо.

Увага! Перед тим, як витягти блендер з стакану із переробленими продуктами, його треба вимкнути.

Попередження: не користуйтеся приладом більше, ніж 30 секунд без перерви. Прилад повинен охолонути до кімнатної температури, перед тим як Ви продовжите використання.

Універсальний подрібнювач

Ним можна користуватися для подрібнення зелені, ріпчастої цибулі, фруктів, овочів, льоду, твердого сиру та м'яса.

Увага! Перед подрібненням м'яса з нього треба видалити хрящі, кістки та сухожилля. Універсальний подрібнювач не призначений для подрібнення кавових зерен або редьки.



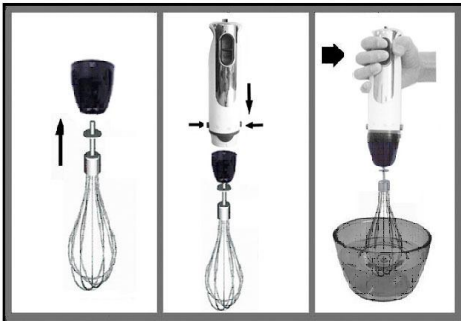
- Помістіть прилад (8) на рівну стійку робочу поверхню і притисніть його.
- Вставте ніж (7).
- Помістіть продукти у стакан (8).

- Установіть на універсальний подрібнювач насадку і повертайте її за рухом стрілки годинника, поки її не буде зафіксовано.
- Вставте основний блок блендера у насадку, притисніть його і міцно утримуйте у такому положенні протягом усього часу роботи.
- Вставте штепсель у розетку.
- Міцно тримайте в руках основний блок блендера і універсальний подрібнювач, натисніть кнопку вмикання (2). Користуйтеся регулятором швидкості обертання. Щоб обрати необхідну швидкість або натисніть кнопку ТУРБО.

Попередження: не користуйтеся приладом більше, ніж 30 секунд без перерви. Прилад повинен охолонути до кімнатної температури, перед тим як Ви продовжите використання.

Користування вінчиком для збивання

Перед тим як установити вінчик для збивання на основний блок блендера переконайтеся, що блендер відключений від електромережі.



Вставте вінчик (11) у змінну насадку (10). Закріпіть вінчик для збивання на основному блоці, повернувши його проти руху стрілки годинника. Вставте штепсель у стандартну розетку. Покладіть продукти, які треба змішати, у чашу. Натисніть кнопку вкл./викл.. За допомогою регулятора швидкості обертання оберіть необхідну швидкість або натисніть кнопку ТУРБО. Для збивання Ви можете використовувати стакан (12) або інший посуд.

Попередження: не користуйтеся приладом більше, ніж 30 секунд без перерви. Прилад повинен охолонути до кімнатної температури, перед тим як Ви продовжите використання.

Чищення та догляд

Увага! Не занурюйте прилад у воду і не мийте його у посудомийній машині.

- Витріть прилад спочатку вологою ганчіркою, потім сухою.
- Стакан (12), вінчик (11), чаша для подрібнювання (8), універсальний подрібнювач - леза (7) можна мити у посудомийній машині.
- Насадку подрібнювача (6), ніжку блендера із нержавіючої сталі (5), змінну насадку (10) для очищення необхідно витерти спочатку вологою, потім сухою ганчіркою.

Зауваження: під час подрібнення овочів, що мають яскравий колір, напр. червонокочанна капуста, пластмасові частини забруднюються. Цей кольоровий наліт можна видалити з поверхні пластмасових деталей за допомогою кількох крапель рослинної олії.

Навколишнє середовище

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля

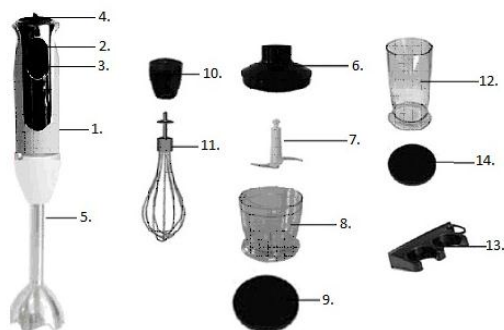
Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Gorenje у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Gorenje Domestic Appliances.

Для використання тільки в домашньому господарстві!

**GORENJE
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ
СПРАВЖНЄ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД
КОРИСТУВАННЯ ВАШИМ
ПРИЛАДОМ**

**Ми зберігаємо за собою право на
будь-які модифікації!**



- 1 – Моторный блок
- 2 – Кнопка включения / выключения
- 3 – Кнопка «Турбо»
- 4 – Регулятор скорости
- 5 – Блендерная насадка из нержавеющей стали
- 6 – Крышка-держатель измельчителя
- 7 – Нож измельчителя
- 8 – Чаша измельчителя
- 9 – Резиновая подставка для чаши
- 10 – Держатель венчика
- 11 – Венчик
- 12 – Мерный стакан
- 13 – Приспособление для настенного монтажа
- 14 – Крышка мерного стакана

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Данный погружной блендер – бытовой прибор и не предназначен для коммерческого использования. Пользуйтесь им для приготовления пищи в обычных количествах в домашних условиях. Сохраните эти инструкции в надежном месте и передавайте их вместе с прибором в случае смены пользователя. Перед первой эксплуатацией прибора, протрите ручку блендера влажной тканью. Прежде чем подключать прибор к сети электропитания, проверяйте правильность сборки. Перед тем, как готовить пищу в блендере, всегда нарежьте ее на небольшие кусочки (около 2 см). Если собираетесь измельчать или помещать горячие продукты в мерный стакан, давайте им остыть (максимальная температура продуктов 80°C).

Важно! Меры безопасности

Внимание! При использовании приборов, работающих от сети, следует всегда соблюдать основные меры безопасности, в том числе следующие, во избежание риска пожара, удара электрическим током и получения травмы:

- **Внимательно прочитайте все инструкции, даже если прибор вам уже знаком.**
- Во избежание риска удара электрического тока НЕ ПОГРУЖАЙТЕ прибор, сетевой

шнур или штепсель в воду или другую жидкость.

- Для чистки прибора протрите внешнюю поверхность влажной тканью.
- Необходим строгий надзор, когда прибор используется или находится рядом с детьми. Никогда не оставляйте прибор без присмотра.
- Отключайте прибор и отсоединяйте штепсель от розетки, когда он не используется, перед сборкой или разбором, а также перед чисткой. Для отсоединения возьмитесь за штепсель и вытяните его из розетки. Никогда не тяните за шнур.
- Не эксплуатируйте прибор с поврежденным шнуром или штепселем, если в работе прибора есть неполадки, а также если вы уронили или повредили каким-либо иным способом. В таких случаях, передайте прибор в полном комплекте вашей ближайшей авторизированной службе сервиса на осмотр, электрический ремонт, механический ремонт или наладку.
- Использование приспособлений или дополнений, не рекомендованных или не предоставленных производителем данного прибора, может привести к пожару, удару электрическим током или травме.
- Не переполняйте прибор.
- Не оставляйте шнур болтающимся на краю стола, или соприкасающимся с нагретой поверхностью.
- Не эксплуатируйте и не помещайте любую часть данного прибора на нагретую поверхность или возле нее

(например, газовая или электрическая горелка или нагретая печь).

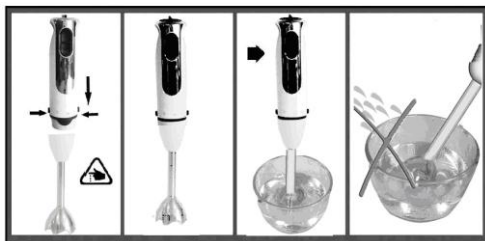
- Никогда не тяните прибор за шнур и не дергайте за него, чтобы отсоединить от розетки, вместо этого, возьмитесь за штепсель и вытяните из розетки.
- При использовании удлинителя убедитесь, что удлинитель правильно подсоединен и соответствует стандартам.
- **Данный прибор предназначен только для бытового использования.**
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор; при возникновении неполадок отнесите прибор в ближайший сервис-центр или уполномоченному сервисному агенту на ремонт.
- **Обращайтесь осторожно с острыми лезвиями, особенно во время снятия или опорожнения контейнера и во время мытья.**
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Уровень шума 72 дБ (А).

**Это оборудование промаркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).
Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и устранению отходов электрического и электронного оборудования.**

Сборка

Прибор предназначен для приготовления майонеза, коктейлей, соусов, детского питания, а также для для измельчения лука, льда, предварительно подготовленных фруктов и овощей.

Внимание! Погружной блендер не предназначен для приготовления картофельного пюре.



- Распрямите сетевой шнур.
- Прикрепите блендерную насадку (5) к моторному блоку (1).
- Включите сетевой шнур в розетку.
- Наполните продуктами мерный стакан или другую подходящую ёмкость.
- Возьмитесь одной рукой за блендер, а другой за чашу. Чтобы не допустить разбрызгивания, сначала погрузите блендер в продукт, а затем нажмите кнопку «ВКЛ» (2 или 3).
- Чтобы включить прибор, нажмите и удерживайте кнопку включения обычного скоростного режима или кнопку включения турборежима.

При использовании обычного скоростного режима можно устанавливать скорость с помощью переключателя скорости. Чем выше скорость, тем меньше времени требуется для обработки продуктов. Для выбора режима скорости поверните переключатель скорости в нужное положение перед нажатием или во время нажатия кнопки обычного скоростного режима.

При использовании турборежима прибор работает на максимальной скорости. В этом случае нельзя менять режимы скорости с помощью переключателя.

Внимание! По окончании работы сначала отключите блендер, а затем вынимайте его из чаши.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте прибор непрерывно более 30 секунд. Дайте прибору остыть до комнатной температуры и продолжайте работу.

Использование универсального измельчителя

Используется для мелкой нарезки зелени, лука, фруктов, овощей, твердого сыра и мяса.

Внимание! Перед рубкой мяса удалите жилы, хрящи и костные ткани. Универсальный измельчитель не

предназначен для молки кофейных зерен и приготовления хрена.



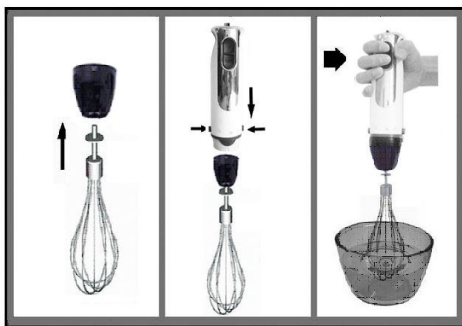
- Поместите чашу измельчителя (8) на ровную, твердую рабочую поверхность.
- Вставьте внутрь нож измельчителя (7).
- Положите продукты в чашу измельчителя (8).
- Поместите крышку-держатель измельчителя (6) сверху.
- Установите моторный блок (1) на крышку-держатель измельчителя (6) до защелкивания.
- Включите штепсель в сетевую розетку.
- Придерживая прибор и чашу измельчителя (8), нажмите кнопку включения (2). Используйте ручку регулятора скорости (4) для выбора скорости или нажмите на кнопку «Турбо» (3).

Примечание. Если частицы продуктов остаются на стенках чаши, отпустите кнопку, чтобы выключить прибор, уберите частицы лопаточкой или добавьте немного жидкости.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте прибор непрерывно более чем 30 секунд. Дайте прибору остыть до комнатной температуры и продолжайте работу.

Использование венчика

Перед присоединением венчика к моторному блоку (1), убедитесь, что прибор отсоединен от сети.



- Вставьте венчик (11) в держатель (10).
- Присоедините держатель венчика к моторному блоку, зафиксировав по часовой стрелке.
- Включите штепсель в сетевую розетку.
- Поместите ингредиенты, которые нужно взбить, в чашу.
- Нажмите кнопку включения/выключения (2,3). Воспользуйтесь ручкой регулятора скорости для выбора скорости (4) или нажмите на кнопку «Турбо» (3).

Вы можете использовать мерный стакан (12) или другую емкость для взбивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте прибор непрерывно более чем 30 секунд. Дайте прибору остыть до комнатной температуры и продолжайте работу.

ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Внимание! Не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине.

- Для чистки протрите прибор сначала влажной, затем сухой тканью.
- Мерный стакан (12), венчик (11), чашу измельчителя (8), нож измельчителя (7) вы можете мыть отдельно в посудомоечной машине.
- Крышку-держатель измельчителя (6), блендерную насадку (5), держатель венчика (10) протирайте сначала влажной, затем сухой тканью.

Примечание: Во время приготовления овощей с ярким окрасом, например, краснокочанной капусты, пластмассовые части могут подвергнуться окрашиванию. Для очистки протрите окрашенную поверхность растительным маслом.

Защита окружающей среды

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Список авторизованных сервисных центров вы можете найти в брошюре «Гарантийные обязательства» и на сайте www.gorenje.ru.

Только для домашнего использования!
Производитель оставляет за собой право на внесение изменений.



СНО1

**GORENJE
ЖЕЛАЕТ ВАМ ПРИЯТНОГО
ПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРОМ!**

**Мы оставляем за собой право на
любые модификации.**